



**Parowanie (w trybie online)**  
**Сопряжение (онлайн)**

**Párování (online)**  
**Sincronizare (online)**

Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UG600/UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.

Pokud používate bránu UG600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.

Вариант сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.

Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UG600. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

1 SALUS Smart Home

2

3

4

5

6

7

8

9

Opțional: po nacišněću ikony lupy mozesz zidentifikować urządzenie, a następnie zmienić jego nazwę.

Volitelně: stiskněte symbol lupy. Můžete tím určit zařízení a přejmenuje jej.

Опция: В любой момент Вы можете идентифицировать ваше устройство или изменить его название, для этого нажмите символ лупы.

Opțional: apăsați pe simbolul lupă. Astfel, puteți identifica și redenumi dispozitivul dumneavoastră.

10 Setup for your iT600 HTR Thermostat

11

12

13

14

15

16

17

**Funkcja potencjometru**  
**Функция Потенциометра**

**Funkce voliče**  
**Funcția butonului rotativ**

Aby uzyskać dostęp do menu funkcji pokręteł, naciśnij symbol ustawień -> ustawienia zaawansowane -> dalej.

Možnosť zmeny teploty za pomoci pokręteł: Nie - pokręteł nieaktywne Tak - pokręteł aktywne

Chcete-li otevřít nabídku funkcí, stiskněte symbol nastavení > rozšířená nastavení > další.

Ovládání kolečko může měnit požadovanou hodnotu: Ovládání zakázáno (ovládání pouze aplikací) Ano - ovládání kolečko může potlačit požadovanou hodnotu aplikací.

Чтобы войти в функции крутилки, нажмите значок настроек > дополнительные настройки > далее.

Возможность изменения температуры с помощью крутилки: НЕТ - функции крутилки неактивны ДА - функции крутилки активны

Pentru a accesa meniul butonului rotativ, apăsați pe simbolul "setări" > setări avansate > pasul următor.

Butonul rotativ poate schimba temperatura stabilită: Nu - buton dezactivat (control doar prin intermediul aplicației) Da - butonul poate suprapregla temperatura stabilită în aplicație

Regulator HTR-RF(20) połączyl się z siecią, gdy dioda LED stale świeci na czerwono.

HTR-RF(20) se připojila k síti, jakmile svítí červeně.

Когда термостат HTR-RF(20) будет подключен к сети, светодиод загорится КРАСНЫМ светом.

HTR-RF(20) este conectat la rețeaua de îndată ce LED-ul devine roșu solid.

**Parowanie (w trybie offline)**  
**Сопряжение (офлайн)**

**Párování (offline)**  
**Sincronizare (offline)**

Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UG600/UGE600.

**UWAGA!** Nie korzystaj z CO10RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.

Metoda offline párování by měla použita pouze pro uživatele kteří nemají bránu UG600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání.

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s UGE600.

Вариант сопряжения офлайн используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к сети Интернет.

**Важно!** Не используйте координатор CO10RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!

Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet.

**ATENȚIE!** A nu se folosi concomitent coordonatorul CO10RF cu gateway-ul universal UGE600.

Użyj wstępnie ustawionej pozycji pokręteł dla sparowania z listwą nr 1, grupą nr 0 i strefą nr 1. Przy parowaniu z inną listwą/grupą/strefą należy przesunąć pokręteł do zadanej pozycji. Uwaga: Ilość mignięć zielonej diody LED odpowiada numerowi listwy, grupy lub wybranej strefy.

Použijte přednastavenou číselnou pozici pro párování 1 Centrální svorkovnice, 0 Skupiny a 1 Zóna. Pro více svorkovnic, skupin nebo zón přesuňte kolečko do požadované polohy. Poznámka: Počet zobrazení zelené diody LED odpovídá hodnotě čísla svorkovnice, vybraných skupin nebo zón.

Используйте настроенную по умолчанию позицию на температурной шкале для сопряжения с 1-м центром коммутации, без группирования, с 1-й зоной. Для сопряжения с другими Центрами коммутации или Зонами или для Группирования терморегуляторов, переставляйте указатель диска управления на требуемую позицию. ВАЖНО: Количество вспышек ЗЕЛЕННОГО светодиода отвечает количеству выбранных Центров коммутации, Групп или Зон.

Utilizați poziția presetată a roții pentru a sincroniza termostatul cu Centru de Comandă 1, Grup 0, Zona 1. Pentru mai multe Centre de Comandă, Grupuri sau Zone, mutați roțita în poziția dorită. Notă: De câte ori LED-ul clipește verde corespunde numărului Centrului de Comandă, a Grupurilor sau a Zonelor selectate.

1 Zainstaluj Listwę centralną zgodnie z dołączoną do niej instrukcją obsługi.

2 Nainstaluj centralni svorkovnici podle pokynů přiložených k výrobku.

Центр коммутации подключайте согласно приложенному к нему руководству.

Instalați centrul de comandă conform instrucțiunilor anexate produsului.

2 5sec

OR

5sec

Otwórz sieć ZigBee

Откройте сеть ZigBee

Otevřete síť ZigBee

Porníți rețeaua ZigBee

3

3 sec

Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

Апасаți butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

4

5

Regulator HTR-RF(20) połączyl się z siecią, gdy dioda LED stale świeci na czerwono.

HTR-RF(20) se připojila k síti, jakmile svítí červeně.

Когда термостат HTR-RF(20) будет подключен к сети, светодиод загорится КРАСНЫМ светом.

HTR-RF(20) este conectat la rețeaua de îndată ce LED-ul devine roșu solid.

**Wybór numer listwy (do 9 listwy)**  
**1 Listwa = pozycja 1; 2 Listwa = pozycja 2; 9 Listwa = pozycja 9**

**Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)**  
**1 svorkovnice = poloha 1; 2 svorkovnice = poloha 2; 9 svorkovnice = pozice 9**

**Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KL08RF) к которому хотите подключить данный терморегулятор:**  
**1 ЦК = позиция 1; 2 ЦК = позиция 2; ...; 9 ЦК = позиция 9**

**Alegeti Centrul de Comandă (până la 9 Centre de Comandă)**  
**CC 1 = poziția 1; CC 2 = poziția 2; CC 9 = poziția 9**

6

7

8

Wybór numeru grupy  
 Bez grupy = pozycja 1;  
 Gr1=pozycja 2; Gr2=pozycja 3

Vyberte číslo skupiny  
 (Bez skupin = pozice 1;  
 skupina 1 = pozice 2; skupina 2 = pozice 3)

Выберите необходимость  
 Группирования и номер группы.  
 Нет группирования = позиция 1;  
 Gr1 = позиция 2; Gr2 = позиция 3

Alegeti numărului Grupului  
 Niciun Grup = poziția 1;  
 Grup 1 = poziția 2; Grup 2 = poziția 3

9

10

11

Wybór numeru strefy (do 12 stref)  
 Strefa 1 = pozycja 1;  
 Strefa 2=pozycja 2; Strefa 12=pozycja 12

Zvolte číslo zóny - až 12 zón  
 Zóna 1 = pozice 1; Zóna 2 = pozice 2;  
 Zóna 12 = pozice 12

Выберите номер Зоны к которой осуществляете подключение (до 12 Зон макс.)  
 1 Зона = позиция 1; 2 Зона = позиция 2; ...; 12 Зона = позиция 12

Alegeti numărul Zonei (până la 12 Zone)  
 Zona 1 = poziția 1; Zona 2 = poziția 2;  
 Zona 12 = poziția 12

12

13

14

15

5sec

OR

5sec

Zamknij sieć ZigBee

Закройте сеть ZigBee

Zavřete síť ZigBee

Opriți rețeaua ZigBee

**Proces identyfikacji (tryb online)**  
**Процесс идентификации (онлайн)**

**Identifikace (online)**  
**Identificare (online)**

1 START

2 STOP

**Proces identyfikacji (tryb offline)**  
**Процесс идентификации (офлайн)**

**Identifikace (offline)**  
**Identificare (offline)**

1

1sec

OR

1sec

2

1sec

OR

1sec

**Reset urządzenia**  
**Сброс до заводских настроек**

**Reset**  
**Resetare**

5sec